



JAPANESE CULTURAL ASSOCIATION OF MANITOBA INC.

展望 OUTLOOK 日本語版

2023 年 夏号

71 巻 4 号

JCAM is a federally registered charity # 12064 6021 RR0001

JCAM の夏は忙しい!





会長からのメッセージ (原文英語)

ケリー・カイト氏 Dr. Kelly Kaita

夏も本番を迎えてようやく暑さが戻ってきました。それに伴い、最近あるいはこれから行われようとしている多くの活動が目につくようになりました。この小さな組織を成功させるために、ボランティアの皆さんが尽力してくださっていることに改めて気づかされます。そのことに感謝し、皆さんにお礼を申し上げます。ヨロシク オネガイシマス!

前回の報告以来、キャロライン・ヤマンタとタカ・ハットリ率いる実行委員会のおかげで、センターでの盆踊りは大成功を収めました。これまでで最高の盆踊りだったように思います。在カルガリー日本国総領事とマニトバ州から財政的な支援もいただき、大変幸運でした。この財政支援によりマニトバ州民がより参加しやすいイベントとなりました。在カルガリー日本国総領事とマニトバ州、そして祭りを成功させるために精力的に働いてくれたボランティアの皆さんに感謝いたします。

今年のセンター閉鎖には特別な理由がありました。私たちは資金を確保し、男女両方のトイレを床から天井まで改装しました。両トイレとも今では完全にタッチレスで、すべてがモーション・アクティベートされています。アドバンス・サービスの請負業者は、私たちが時間通りに予算内で一般公開できるよう、最後の夜まで働いてくれました。JCAM は最近、マニトバ州政府から新たな助成金を獲得することに成功し、バーチャルにミーティングを開催できるようになりました。また、JCAM が開催する様々なイベントに参加できない方々のために、イベントのストリーミング配信を可能にする新しい機器も導入する予定です。

カラコロエイサーの予約席は完売で、当日券の残りは僅かでした。イベント終了後、多くのお客さまから素晴らしい言葉をかけられました。この後カラコロエイサーは日曜日の夜にフォークラマで演奏して聴衆を魅了しました。彼らは数年後にまた戻ってくることを望んでいるので、私たちは彼らと素晴らしい関係を築けることをとても幸運に思っています。

そして、それがフォークラマにつながります。この私たちの最大のコミュニティ・イベントを成功させるには、200 人以上のボランティアが必要です。今年は2週目でしたが、多くの方々のご協力のおかげで日本パビリオンは大成功を収め、一過性のものだと思われた2022年の来館者数とほぼ同じでした。この成功を受けて、JCAM は2024年は第1週目に参加することになり、ペトラスホールに保証金を納めました。

Gala ディナー! 2023年のJCAM Gala ディナーは過去3年間の嵐を乗り越え、JCAM が成功の虹の下に再浮上した今、信じられないほど特別なものに感じられます。「継続は力なり」という有名な日本のことわざがありますが、このことわざは、私たちのメンバー、ボランティア、従業員、そして理事会のすべての努力を象徴しています。私たちは、これからも私たちのセンターを誇りに思い、みんなで共有できる場所であり続けるよう、これからも努力していきましょう。

2023年JCAM Gala ディナーの主賓は、カナダ人権博物館のCEO（最高経営責任者）であるイシャ・カーン氏です。カーン氏は弁護士であり、教育者であり、カナダにおける人権文化の構築に尽力するコミュニティ・リーダーです。

また、2023年度JCAM コミュニティ賞の授賞式も行われます。Gala ディナーは、私たちのコミュニティを繁栄させている人々の貢献を称える機会を提供します。今年はハーヴェイ・カイト氏とキャシー・グラボウスキー氏にコミュニティ・アワードを授与できることを大変嬉しく思います。両名は日系社会に多大な貢献をされており、その功績は受賞に値するものです。また本年は、日系社会に有意義な貢献をされたと思われる州内の個人の方々を表彰する「ビル・ノリー コミュニティ・サポーター賞」も設けました。本年はその初年度となり、ヘレン・ノリー氏（ビル・ノリー氏の妻）よりブライアン・ボウマン前市長に賞が授与されます。

今年のJCAM Gala ディナーでは、全米日系カナダ人協会(NAJC)の年次総会が当センターで開催されるため、カナダ全土の会員と知り合う機会があります。カナダ全土の文化協会をより良くするために、100名を超える代表団が当センターに招かれる。NAJC 総会の議題は、会員の能力向上と後継者育成です。

Gala ディナーは、私たちの多くの方が家族や友人と楽しいひとときを過ごすことのできる年に一度のイベントです。お互いの近況を知る素晴らしい機会です。笑いあり、会話あり、マスクなしのハグありの一夜をご一緒しませんか。どうぞ今すぐチケットを購入していただき、JCAM の意義をみんなで祝いましょう。ぜひお越しください。

ホライズンクラブ ニュース

ホライズンクラブは2023年9月6日（水）からランチを始めます。ぜひご参加ください。会費は5ドル、ランチは会員6ドル、非会員10ドルです。55歳以上のJCAM会員であればどなたでもご入会いただけます。

会員の料理チームが作るおいしい昼食があります。マニトバのアクティブ・エイジングのトレーニングを受け、認定を受けたメンバーによるエクササイズクラスもあります。ラインダンスやその他の楽しいアクティビティもあります。

6月24日、多くの会員がJCAMの盆踊り大会を楽しみました。ホライズンクラブ歌唱グループは、「ユー・アー・マイ・サンシャイン」の心温まる歌声を披露しました。

ホライズンクラブは6月21日（水）、大野シェフ夫妻による素晴らしいお弁当で2022-23年度を締めくくりました。約70名の会員がランチを楽しみました。昼食後のピンゴ大会にも多くの方が参加されました。

6月14日、ホライズンクラブはバスを予約し、アッシニボインパークにある「リーフ」に出かけました。素晴らしい植物と大きな鯉を楽しんできました。

5月31日、日系カナダ人レガシズ協会によるプレゼンテーションが行われました。日系カナダ人レガシズはBCリドレスの実施機関です。このプレゼンテーションは公開で行われ、第二次世界大戦中のBC州政府の行動によって影響を受けた多くの生存者が出席しました。

メンバーとまた会えるのを楽しみにしています。また新しいメンバーも歓迎します。



JCAM 理事会 Board of Directors 2022-2024

President:	Kelly Kaita	Takayuki Hattori	Sarah Keating Sangalang
Vice-President:	Debra Takeuchi	Satoshi Takeuchi	Cory Rybuck
Treasurer:	Jim Suzuki	Lucy Yamashita	Junko Bailey
Secretary:	Grant Voakes		
Past President:	Ken Teramura		

JCAM 寄付金 DONATIONS

(April 14, 2023 to August 21, 2023)

JCAM Silver Family Sponsors

Yayoi & Lester Brandt
Florance Mitani
Jim & Margaret Suzuki
Kelly & Lisa Kaita and family
Kevin & Satomi Okabe and family

JCAM Bronze Family Sponsors

Terry & Cathy Tully
Rhea Miyake & Henry Parada
Allan & Shirley Okano and family
Sheila Ozamoto
Mayumi & Davy Kawakami
Bev Nagamori
Pamela Okano

Karakoro Eisa Sponsors

Jim & Margaret Suzuki
Satoshi & Debra Takeuchi
Kelly & Lisa Kaita
Ron & Lily Kaita
Pamela Okano
Joyce Dacanay
Helga Sickert & Gary Hewitt
Mae Robillo
Rhea Miyake & Henry Parada
Nadia Kmet & Rocco Di Biase

In memory of Tadashi Nagamori

Mamoru & Mildred Oye
Florence Mitani & Paul Bainbridge
Ralph Ooto
Diane Ooto
Brenda & Howard Mark
Terumi Kuwada
Tannis Nishibata-Chan & Ron Chan
Kelly Koga
Ken & Cathy Teramura
Christine & Terry Hashimoto
Joy Ooto
Mona & Ernie Hiebert
Harold & Nancy Onagi
Kazue Teramura
Theresa Oye
Karen & Keith Tazumi
Shirley Teranishi
Bev Nagamori
Caroline Yamashita & Roy Nishimura

In memory of Mickey Kojima

Lynn Deutscher-Kobayashi
Gaia Hashimoto
Jennifer Hashimoto
Joy Ooto
Keiko Yoshino
Kazue Teramura
Alena Matsuo
Pamela Hashimoto
Susan Oye
Yoshiko Matsubara
Miyoko & Joe Okano
Norman Guilbert
Kelly & Lisa Kaita
Theresa Oye
Rosanne & Paul Yoshimasu
Brenda & Howard Mark
Ken Matsukubo
Tak Tonogai
Ken & Amy Murray
Art & Keiko Miki
Kenji & Motoko Miyamoto
Sandra Sasaki
Pamela Okano
Shirley Teranishi
Judy & John Shigeta
Keiko Burke
Mitsuko Takada
Miki & Ken Stewart
Mayumi & Davy Kawakami
Kayoko & Yoshitaka Iwasaki
Yuhito & Alison Adachi
Sandra Allen
James Hisanaga
Alice Kinoshita
Doris Nakashima
Ron & Lily Kaita
Jack & Judy Mizuno
Yoshi & Kay Tsuyuki
Christine Hashimoto
Elizabeth Graham & family
Raymond Hinatsu
Susan & Toshio Nishi
Aki Hada
Sue Yoshida
Kathy Grabowski
Nancy Gilbert
Sachiko Conway

Goodwill

Svjetlana Mlinarevic
Katherine Magne
Janet & Leonard Matsukubo
Janis Kaminsky
Elizabeth Ready
Mustaqil Ali
Yoshiko Matsubara
Glenn Koga
Akira Iwamoto
Sadao Ono

In memory of Fred Kaita

Tannis Nishibata-Chan & Ron Chan

In memory of Fred Matsuo

Alena Matsuo

In memory of Hilary Nordin

Joy Ooto
Howard & Brenda Mark
Keiko Yoshino
Alena Matsuo
Tannis Nishibata-Chan & Ron Chan

In memory of Virginia Omori

Shirley Teranishi
Howard & Brenda Mark

In appreciation of Sadao Ono

William Pope

Jim Taniguchi 98th Birthday

Doug Taniguchi

In memory of Ken Shimizu

Sachiko Conway

In memory of Grace Granger

Ralph Ooto

In memory of Peter Onagi

Alena Matsuo

JCAM Renovations

Marie Ohta

JCAM extends its appreciation to all donors for their generosity and support.
JCAM is now able to receive donations through e-transfer – etransfer@jcamwpg.ca

JCAM プログラム

すべてのプログラムの参加者は JCAM 会員である必要があります。

書道

講師: Yayoi Brandt

Saturdays – October 7, 14, 21 and November 11, 18, 25 (6 回)

1:30 – 3:00pm

受講料: \$60

生け花

講師: Debbie Tsuyuki

Wednesdays – September 13 to October 4 (4 回)

7:00pm – 8:30pm

受講料: \$40

最大受講者数: 10 people

* お花は最初のクラスのみ提供されます。

尺八

講師: Eric Napier-Strong

Thursdays – September 14, 28 and October 5, 12, 19, 26 (6 回)

6:00pm – 7:30pm 受講料: \$60* 練習用尺八は別途購入またはレンタルできます。

琴

講師: Junko Rybuck

Mondays – October 16 to December 4

6:00pm – 7:00pm

受講料: \$110 (テキストブック及び機材のレンタル込み)

踊り 大人

講師: Lucy Yamashita

Sundays – October 15 to December 3 (8 回)

1:00pm – 2:00pm

受講料: \$80

踊り 子供

講師: Sumi Saito

Saturdays – October 14, 21, 28 and November 4, 18, 25 (6 回)

11:30am – 12:15pm (ages 6-9)

受講料: \$45

12:30pm – 1:15pm (ages 10 and up)

受講料: \$45

ヘリテージ・クッキングクラス シリーズ (1 回の最大受講者数: 10 名):

お好み焼き

Monday, October 30

講師: Taka Fujiwara

6:30-8:30pm

費用: \$50

寿司

Monday, November 6

講師: Sadao Ono

6:00-8:00pm

費用: \$50

鶏のから揚げ

Monday, November 13

講師: Roy Nishimura

6:00-8:00pm

費用: \$50

焼きそば

Monday, November 20

講師: Jim and Margaret Suzuki

6:00-8:00pm

費用: \$50

野菜の天ぷら

Monday, November 27

講師: Taka Hattori

6:00-8:00pm

費用: \$50



JCAM

プ
ロ
グ
ラ
ム



JCAM

プ
ロ
グ
ラ
ム

新設！JCAM キッズクラブ KIDS CLUB

新しいJCAM キッズクラブに参加しませんか？このプログラムは子供たちをJCAM に連れて行き、日本文化活動を体験してもらい、センターを楽しみながらコミュニティ内の友情を育むことを目的としています。

5-12 歳のグループ:

グループやインストラクターと協力して、太鼓、子供ダンス、料理、書道、折り紙、空手などのさまざまな日本のアクティビティのデモンストレーションや参加を提供します。フィットキッズ・ヘルシーキッズもいらして、楽しいアクティビティセッションを提供します。

0-4 歳のグループ:

ストーリータイム、運動アクティビティ、ゲームなどの親子アクティビティが計画されています。

各 1 時間のタイムスロットは次の内容で構成されます。:

音頭、空手、太鼓などの 25 分間の運動を 1 回

10 分間の休憩 1 回（飲み物/軽食付き）

工作、折り紙、料理、ぬりえなどの 25 分間の「静かな」アクティビティ 1 回

土曜日 9 月 9 日から 12 月 9 日
 (9 月 23 日と 11 月 11 日はお休み)
 (12 回)

二つのセッションのうち一つを選択してください:

9:00am – 10:00am

または

10:00am – 11:00am

費用: \$48 (5-12 歳) 最大受付け人数 – セッションごとに 12 人の子供

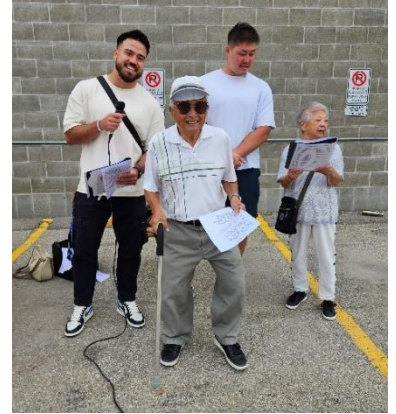
\$35 (0-4 歳) 最大受付け人数 – セッションごとに保護者と一緒の 6 人の子供

JCAM プログラムへの登録は、オンラインにアクセスしてください:

<https://www.jcamwpg.ca/shop/>

JCAM プログラムは JCAM 会員限定です。

JCAM 盆踊り祭り 2023



6月24日（土）、今年もJCAM 盆踊り大会は大盛況のうちに幕を閉じました。午後はポケモン音頭などの盆踊りから始まり、多くの子供たちが踊りに参加しました。

スイカ割りには大きなアトラクションで、目隠しをした子供や大人がスイカを見つけて割ることができるかどうか、みんなが注目していました。カラオケではJCAMの様々なグループや、特別ゲストとしてブルーボンバーズのレス・マルオさんとトモヤ・ミチノさんが歌を熱唱しました。子供たちは顔にペイントをしたり、バウンシーキャッスルや滑り台で遊んだり、様々なゲームを楽しみました。参加者は願い事を書いて七夕の木に飾りました。在カルガリー日本国総領事館の伊藤副領事から日本や総領事館が提供する様々なプログラムについて話を聞く参加者もいました。

センター内では参加者が日本の祭り料理やかき氷を買い求め、ビアガーデンでアルコール飲料を楽しむ姿も見られました。JCAM Souvenirs/Crafts、Edokko Japanese Foods、Dwarf no Cachette Café & Gift、Yuka's Bakery が様々な商品を販売、JCAM 盆踊り大会に参加し成功に導いてくれた出店者に感謝します。Innovair Industrial Ltd、Erickson Motors、Corporate Source の3社は、ボランティアと参加者のために駐車場を提供してくださいました。

また、JCAM 盆踊り大会の開催に多大なご協力をいただいたマニトバ州スポーツ・文化・遺産局および在カルガリー日本国総領事館に感謝いたします。

ボランティアの皆さんはすべてをスムーズに進めるために懸命に働いてくださり、参加者の皆さんに楽しんでいただくことができました。

個人的にはこの4ヶ月間、盆踊り大会を企画・運営し、素晴らしい成功に導いてくれた企画委員会のメンバーに感謝いたします。

委員会メンバー：ジェフ・アガピート、ニイナ・デュビック、マッケンジー・ダイク、エイデン・エバタ、ケイ・エバタ、サラ・エバタ、タカ・ハットリ、ケリー・カイト、ニコラ・マツオ、フィル・ムカイ、サダオ・オノ、サラ・キーティング・サンガラン、サトシ・タケウチ、ルーシー・ヤマシタ。
今年のJCAM 盆踊り大会を楽しんでいただけたなら幸いです。

キャロライン・ヤマシタ
盆踊りコーディネーター



オーロラ・ダンサーズ シルクと酒

オーロラ・ダンサーズが25周年を迎えることを知ったとき、何か特別なことをしなければならないと思いました。2013年に初めて開催したシルク&酒・ファンドレイザーの成功を思い出し、2023年に再び開催することを決めました。テーマは「過去、現在、未来」です。第1回のシルク&サケは、オーロラ・ダンサーのお披露目と、新しい着物や道具の購入資金を集めるためのイベントとして企画しました。今回は、新メンバーやリピーターメンバーのために、パフォーマンス用の着物や浴衣を追加する資金を集めたいと考えました。イベントはウィニペグのマクフィリップス・ストリート180番地にあるマニトバ日本文化協会のコニー・マツオ・ホールで開催され、アレクサンドラ・チャプトが司会を務めました。イベントのポスターは、現在バンクーバーを拠点に活動するアーティストで元メンバーのヘイリー・サトウがデザインしました。

テリーサ・オイエがステージマネージャーのジェニファー・レトケマンとともにショーの司会を務めます。パフォーマンスは、本校の指導者であるルーシー・ヤマシタ先生のオリジナル振付による「うりずんの頃」や、代表曲「晴れ姿になにわ踊り」など4演目で、卒業生と一緒に踊りました。イベントの準備のために追加の練習に参加した同窓生のメンバーと再会できたのは素晴らしいことでした。このイベントでは、五分五分の抽選、賞品バスケットを賭けたソーシャルスタイルのレインボーオークション、オーロラサンライズと呼ばれる特別な日本酒カクテルを含む厳選された日本酒を揃えたキャッシュバー、寿司だるまによるおいしい前菜寿司、ボランティアが作ったクッキーやお菓子も開催されました。賞品の多くは、グループのメンバーのほか、「Oomomo Japan Living」や「江戸っ子」などのJCAMスポンサーからの寄付によるものでした。休憩時間には、グループの長年にわたる写真のスライドショーがハイライトされました。

今年のエンターテイメントに新たに加わったのは、オーロラ・メンバーのラッセル・クンツ氏がキュレーションしたファッションショーで、コレクターのシンディ・ヴォークス氏による着物やアクセサリが登場しました。ファッションショーの11人のモデルは、2023年のオーロラ会員と、世界最大かつ最長の歴史を誇る多文化フェスティバル、フォークロラマの日本パビリオンの歴代アンバサダーです。ファッションショーでは、洋装小物やストリートファッション、コレクター作品、フォーマルな振袖、創作カジュアルなど、伝統的かつ現代的な着物スタイリングが披露されました。

イベントの最後には、初期の頃から着付けやメイクアップのワークショップでグループを指導してきたサチコ・コンウェイ・シミズさんと、25年にわたってグループを率いてきたルーシー・ヤマシタさんが特別表彰されました。このイベントは、オーロラ・ダンサーズのメンバー一人ひとりと、その友人や家族の努力なしには実現しませんでした。JCAMコミュニティ基金への助成金申請が成功し、また観客の皆様の寛大で熱いご支援により、目標金額を達成することができました。



Photos by Royce O'Toole

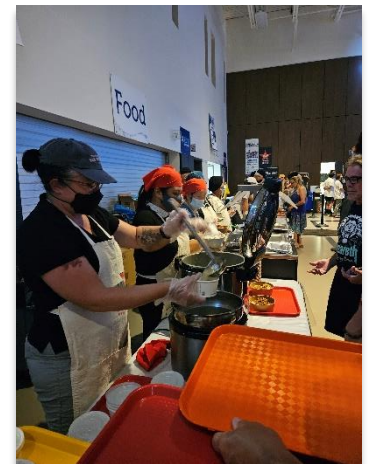


Folklorama

Japanese Pavilion 2023

パビリオンの見どころの一部をお楽しみください！ 詳しいレポートは次号にて





JCAM GALA DINNER

Saturday, September 23, 2023

Canad Inns Polo Park
1405 St. Matthews at Empress
6:00pm Cocktails
6:30pm Dinner

Tickets: \$90 + PST
(\$30.00 tax deductible receipt)



Keynote Speaker:

Ms. Isha Khan

CEO, Canadian Museum for Human Rights



Inaugural Bill Norrie Community Supporter Award Recipient
Mr. Brian Bowman

JCAM Community Service Award Recipients

Mr. Harvey Kaita

Mrs. Kathy Grabowski



To purchase tickets: <https://www.jcamwpg.ca/events/2023-jcam-gala-dinner/>

JCAM イベントカレンダー2023

日程は変更になる可能性があります。

JCAM の E メールで最新情報をご覧ください。

Saturday, September 23:	JCAM Gala Dinner
Friday, October 6:	Donburi Lunch
Saturday, October 28:	Children's Hallowe'en Party
Sunday, October 29:	Ramen Lunch
Friday, November 3:	Donburi Lunch
Saturday, November 11:	Makunouchi Bento Takeout
Sunday, November 19:	JCAM AGM and Volunteer Appreciation
Sunday, November 26:	Ramen Lunch
Saturday, December 2:	Udon Lunch and Mochi Sale
Sunday, December 3:	JCAM Christmas Market
Saturday, December 9:	Children's Christmas Party

For ongoing news from JCAM, check out our social media sites:

www.jcamwpg.ca

Twitter: @WpgJCAM

Instagram: @jcamincofficial

Facebook: @jcam.inc.org

Youtube: www.youtube.com/channel/UCIM3M-5wl3fVBhNEjgcNkFQ

Tik Tok: @jcamwpg

JCAM ANNUAL SPONSORS 2023-2024

PLATINUM



The Frank H. Hori
Charitable Foundation

SEVA
INTERNATIONAL
CHARITABLE
FOUNDATION



BIRCHWOOD LEXUS

SILVER



Chiropractic & Massage Therapy

Dr. Derek Okabe and team



OOMOMO
JAPAN LIVING



JCAM Horizon Club



Steinbach Credit Union

OMORI
DIAMONDS

Edokko
Japanese Food

